

## Mod. 722

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## ATENCIÓN




- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No sumerja el aparato en agua ni lo mantenga en sitios húmedos.
- No lo mantenga expuesto a temperaturas elevadas.
- Coloque la balanza sobre una superficie horizontal y rígida.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza. No emplee disolventes o productos abrasivos.

## ESPAÑOL



### INSTRUCCIONES DE USO

- La balanza funciona con una pila de litio tipo CR2032 de 3 V (incluida).
- Retire la etiqueta de protección de las pilas para que la balanza pueda funcionar. Si fuese necesario abra la tapa del alojamiento de la pila.

### PESADO

- Si va a emplear un recipiente para efectuar la pesada colóquelo en la plataforma. De lo contrario puede efectuar la pesada directamente sobre la plataforma.
- Pulse  / TARA y espere que el visor se ponga a "0". Puede elegir el sistema de pesado en gramos "g" o libras:onzas "lb:oz" pulsando SET. En el display aparecerá la indicación "weight". Efectúe la pesada.
- Puede ir añadiendo elementos sucesivamente sin retirar los inicialmente pesados pulsando después de cada pesada  / TARA.
- Coloque y retire los elementos a pesar con suavidad.
- El aparato se desconectará de forma automática después de pasado un tiempo tras la última pesada.
- Si desea desconectar el aparato al terminar la pesada mantenga presionado durante unos segundos  / TARA.

### MEDIR LÍQUIDOS (AGUA-LECHE)

- Pulse  / TARA y espere a que el visor se ponga a "0".
- La báscula presenta la opción de poder medir agua y leche en mililitros "ml" o en tazas "cup", pulsando repetidamente SET.
- La medición en "cup" muestra el volumen de líquido medido en tazas de 250 ml. Ejemplos:  
250 ml --- 1 cup  
500 ml --- 2 cup
- Coloque un recipiente encima de la plataforma. Pulse  / TARA para que el visor se ponga a "0". Efectúe la medición.

### DEBE TENER EN CUENTA

- Evitar sobrepasar la capacidad máxima de la balanza (5 Kg). Si su capacidad máxima es rebasada aparecerá en el visor "O-Ld".
- Debe de proceder al cambio de las pilas cuando en el visor aparezca "Lo". Para ello abra la tapa situada en la parte inferior del aparato.
- Proceda a la sustitución de la pila teniendo en cuenta que la indicación + de la misma debe quedar visible cuando se colocan.
- La balanza no es válida para transacciones comerciales ni para uso médico.
- Diseñada exclusivamente para uso doméstico.

### PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos



## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o exponha a temperaturas elevadas.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido nem o mantenha em locais húmidos.
- Coloque a balança sobre uma superfície horizontal e rígida.
- Para a sua limpeza utilize um pano levemente humedecido. Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos.

## PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- A balança funciona com 1 pilha de lítio tipo CR2032 de 3 V (Incluída).
- Retire a etiqueta de proteção da pilha para que a balança possa funcionar. Se necessário abra a tampa do compartimento da pila.

## PESAGEM

- Se vai utilizar um recipiente, coloque-o na plataforma. De contrário pode efectuar a pesagem directamente sobre a plataforma.
- Pressione em **ON/TARA** e espere que o visor se coloque a "0". Pode escolher o sistema de pesagem em gramas "g" ou libras:ounces "lb:oz" pressionando em SET. No visor aparecerá a indicação "weight". Efetue a pesagem.
- Pode ir acrescentando, sucessivamente, ingredientes sem retirar os inicialmente pesados carregando, depois de cada pesagem em **ON/TARA**.
- Coloque e retire, com suavidade, os ingredientes a pesar.
- O aparelho desligar-se-á automaticamente passado um tempo após a última pesagem.
- Pode desligá-la mantendo pressionado **ON/TARA** durante uns segundos.

## MEDIR LÍQUIDOS (AGUA-LECHE)

- Pressione em **ON/TARA** e espere que o visor se coloque a "0".
- A balança tem opção para medir água e leite em mililitros "ml" ou em chávenas "cup", pressionando repetidamente SET.
- A medição em "cup" mostra o volume de líquido medido em chávenas de 250 ml. Exemplos:  
250 ml --- 1 "cup" chávena.  
500 ml --- 2 "cup" chávenas.
- Coloque um recipiente em cima da plataforma. Carregue em **ON/TARA** para que o visor fique a "0". Efectue a medição.

## DEVE TER EM CONTA

- Evitar ultrapassar a capacidade máxima da balança. (5 Kg). Se a sua capacidade máxima é ultrapassada aparecerá no visor "O-Ld".
- Deve trocar a pilha quando, no visor, aparecer "Lo". Para isso, abra a tampa situada na parte inferior do aparelho.
- Proceda à substituição da pilha tendo em conta que a indicação + da mesma deve ficar visível quando se coloca.
- A balança não serve para transacções comerciais nem para uso médico.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.

## PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos



## ATTENTION

- Read carefully these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not maintain exposed to high temperatures.
- Do not immerse the appliance in water nor place it in wet surfaces.
- Place the scale on a horizontal rigid surface.
- Clean with a slightly damp cloth. Do not use abrasive or chemical products.

## ENGLISH



## INSTRUCTIONS OF USE

- The scale works with 1 lithium battery of 3 V type CR2032 (included).
- Remove the protection label from the battery for the scale to work. If necessary open the lid of the battery compartment.

## WEIGHING

- If you are going to use a container to weight, first place it on the platform. Also you can weight the food directly on the platform.
- Press **ON/TARA** and allow the display to set to "0". You can choose the weighing system in grams "g" or pounds:ounces "lb:oz" by pressing SET. The display indication "weight" appears. Perform weighing.
- You may add items to those already weighed without removing them by pressing **ON/TARA**.
- Place and remove the items with care.
- The appliance switches off automatically a few seconds after weighing.
- You may switch off the appliance by pressing **ON/TARA** for a few seconds.

## MEASURING LIQUIDS (WATER-MILK)

- Press  / TARA and allow the viewer to “0”.
- The scale has the option to measure water and milk in milliliters “ml” or mugs “cup”, by repeatedly pressing SET.
- Measuring in “cup” shows the volume of liquid measured in a cup of 250 ml. Examples:  
250 ml --- 1 cup.  
500 ml --- 2 cups.
- Place a bowl over the platform. Push  / TARA to show “0” on the display, after that you can measure water or milk.

## YOU MUST BEAR IN MIND

- Avoid exceeding the maximum capacity of the scale (5 Kg). If the maximum capacity is exceeded the message “O-Ld” will appear on the display.
- You must proceed to change the battery when the “Lo” symbol is showed on the display. To do that, open the cover placed in the back side of the appliance.
- Proceed to changing the battery having in mind that + indication must be visible once the battery is placed.
- The scale is not apt for commercial transactions or medical purposes.
- Designed for domestic use only.

## ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
  - Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
  - Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.



## ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Ne laissez pas les sacs plastique ni les éléments de l'emballage à portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- N'humidifiez et n'immergez pas l'appareil.




## FRANÇAIS

- Ne le maintenez pas exposé à des températures élevées.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et rigide.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour son nettoyage. N'utilisez ni dissolvants ni produits abrasifs.


## MODE D'EMPLOI

- La balance fonctionne avec 1 pile de lithium type CR2032 de 3 V (comprises).
- Retirez l'étiquette de protection de pile pour que la balance puisse fonctionner. En cas de besoin, ouvrez le couvercle du boîtier de pile.

## PESÉE

- Si vous employez un récipient, placez-le sur la plate-forme. Sinon, vous pouvez effectuer la pesée directement sur la plate-forme.
- Appuyez sur  / TARA et permettre au viseur se mettre à “0”. Vous pouvez choisir le système de pesée en grammes “g” ou livres:onces “lb:oz” en appuyant sur SET. L'affichage de “weight” apparaît. Effectuer le pesage.
- Vous pouvez ajouter progressivement d'autres éléments sans avoir à retirer ceux qui auront initialement été pesés, en appuyant après chaque pesée sur  / TARA.
- Placez et retirez délicatement les éléments à peser.
- L'appareil se débranche automatiquement quelques secondes après avoir effectué la pesée.
- Si vous souhaitez déconnecter l'appareil, appuyez quelques secondes sur  / TARA.

## MESURER DES LIQUIDES (EAU-LAIT)

- Appuyez sur  / TARA et permettre au viseur se mettre à “0”.
- L'échelle a la possibilité de mesurer l'eau et le lait en millilitres “ml” ou tasses “cup”, en appuyant plusieurs fois sur SET.
- La mesure dans “cup” montre le volume de liquide mesuré dans une tasse de 250 ml. Exemples:  
250 ml --- 1 « cup » tasse.  
500 ml --- 2 « cups » tasse.

Placer un récipient sur la plate-forme. Appuyer sur  / TARA pour que l'écran affiche « 0 ». Effectuer la mesure.

### VOUS DEVEZ PRENDRE EN COMPTE

- Eviter de dépasser la capacité maximum de la balance (**5 Kg**). Si la capacité maximum est dépassée, il apparaîtra à l'affichage "O-Ld".
- Vous devez procéder au changement de pile lorsque le viseur indique "Lo". Ouvrez le couvercle situé sur la partie inférieure de l'appareil.
- Remplacez le pile en veillant à ce que l'indication + de celle-ci soit toujours visible lorsque vous le placez dans leur compartiment.
- La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- Elle est conçue exclusivement pour l'usage domestique.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, vous devrez le déposer pour son traitement ultérieur dans une déchetterie ou un container destiné à cette fin.
- Procédez de la même façon lorsqu'il s'agira d'éliminer les piles usées.
- Ne jetez jamais l'appareil ou les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.



### ATTENZIONE




### ITALIANO

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle per consultarle in futuro.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Non esporlo a temperature elevate.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non riporlo in un luogo umido.
- Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale e rigida.
- Per la pulizia, usare un panno leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.



### ISTRUZIONI PER L'USO

- L'apparecchio funziona con 1 pile de lithium type CR2032 de 3 V (fournies).
- Rimuovere la etichetta protettiva dalle pile per poter fare funzionare la bilancia. Se necessario, aprire il coperchio dello scomparto delle pile.

### PESATA

- Altrimenti è possibile realizzare il pesaggio direttamente sulla piattaforma.
- Prema  / TARA e aspetti che sul display appaia "0". Può scegliere il sistema di pesata tra grammi "g" o libbre:once "lb:oz" premendo SET. Nel display apparirà la scritta "weight". A questo punto potrà effettuare la pesata.
- È possibile aggiungere elementi successivamente senza togliere quelli pesati inizialmente premendo dopo ogni pesata  / TARA.
- Situare e togliere gli elementi da pesare con leggerezza.
- L'apparecchio si disinserisce automaticamente qualche secondo dopo aver effettuato la pesata.
- Per spegnere l'apparecchio premere qualche secondo  / TARA.

### MISURARE LIQUIDI (ACQUA-LATTE)

- Prema  / TARA e aspetti che nel display appaia "0".
- La bilancia può misurare l'acqua e il latte in millilitri "ml" o in tazze "cup" premendo forte SET.
- La misura in "cup" mostra il volume di liquidi misurato in tazze da 250 ml. Come da esempio:  
250 ml --- 1 cup  
500 ml --- 2 cup
- Collochì un recipiente sopra la piattaforma. Prema  / TARA per fare in modo che nel display compaia "0". Dopo aver fatto ciò potrà misurare il liquido prescelto.

### RICORDARE

- Evitare di superare la portata massima della bilancia. (**5 Kg**). Se sul display compare "O-Ld" significa che è stata superata la capacità massima della bilancia.
- Occorre cambiare le pile quando sul display compare "Lo". Per farlo, aprire il coperchio situato nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Procedere alla sostituzione delle pile, tenendo presente che l'indicazione + deve essere visibile dopo il loro inserimento.
- La bilancia non è adatta ad operazioni commerciali né ad uso medico.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



## ACHTUNG




- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und halten Sie es von feuchten bzw. nassen Orten fern.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Stellen Sie die Waage auf eine ebene und feste Oberfläche.
- Reinigen Sie die Waage mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernden Produkte.

## DEUTSCH



## GEBRAUCHSANWEISUNG

- Die Waage wird mit einer 3V-Lithiumbatterie (CR2032) betrieben (mitgeliefert).
- Ziehen Sie den Schutzfilm vor dem Einlegen in die Waage von der Batterie herunter. Öffnen Sie hierzu die Klappe des Batteriefaches.

## WIEGEN

- Zum Wiegen können Sie das Wiegegut auf einem Teller oder in einem anderen Gefäß auf die Wiegefläche stellen. Es kann andernfalls direkt auf die Wiegefläche gelegt werden.
- Drücken Sie  / **TARA** und warten Sie bis auf dem Display „0“ erscheint. Sie können durch Drücken von „**SET**“ die gewünschte Wiegeeinheit - entweder „g“ für Gramm oder „lb:oz“ für Pfund:Unzen - auswählen. Auf dem Display erscheint die Anzeige („weight“). Führen Sie den Wiegevorgang durch.
- Dieser Vorgang kann für weitere Lebensmittel wiederholt werden, ohne dass Sie die bereits gewogenen entfernen müssen. Drücken Sie dafür nach jedem Wiegevorgang  / **TARA**.
- Legen Sie die zu wiegenden Elemente vorsichtig auf die Waage und entfernen Sie diese auch wieder vorsichtig.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn eine gewisse Zeit nach dem letzten Wiegevorgang vergangen ist.
- Wenn Sie das Gerät nach dem Wiegevorgang ausschalten möchten, drücken Sie einige Sekunden auf  / **TARA**.

## FLÜSSIGKEITEN ABMESSEN (WASSER UND MILCH)

- Drücken Sie  / **TARA** und warten Sie bis auf dem Display „0“ erscheint.
- Die Waage verfügt über eine Option, die das Wiegen von Wasser von Wasser in Milliliter „ml“ oder in Tassen „cup“ durch wiederholtes Drücken von „**SET**“ ermöglicht.
- Das Messen in „cup“ zeigt die Flüssigkeitsmenge gemessen in Tassen von 250 ml an. Beispiele:  
250 ml --- 1 cup  
500 ml --- 2 cup
- Stellen Sie einen Behälter auf die Wiegefläche und drücken Sie  / **TARA** damit die Anzeige auf „0“ springt. Die Waage ist nun für die Messung bereit.

## BITTE BEACHTEN SIE

- Das für die Waage zulässige Gewicht (**5 kg**) sollte nicht überschritten werden. Falls das Maximalgewicht überschritten wird, erscheint auf der Anzeige „O-Ld“.
- Bei der Anzeige „Lo“ ist die Batterie auszutauschen. Öffnen Sie hierzu die Klappe des Batteriefaches unter dem Gerät.
- Achten Sie beim Austausch der Batterie darauf, dass das Plus-Zeichen auf der Batterie oben sichtbar ist.
- Die Waage eignet sich weder für Handelstransaktionen noch für medizinische Zwecke.
- Nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

## UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.



**CONDICIONES DE GARANTÍA**

- El presente certificado garantiza y da derecho a la reparación gratuita, durante el tiempo indicado en el certificado de garantía, a partir de la fecha de compra.
- Quedan excluidos de esta garantía todos aquellos aparatos que presenten golpes o manipulaciones incorrectas, así como las deficiencias ocasionadas por un uso anormal o abusivo.
- La empresa garante, se reserva el derecho a elegir entre reparar, sustituir o canjear por otro de características similares, en función del tipo de avería o de las existencias de nuestros almacenes.
- Esta garantía sólo tendrá validez si está debidamente cumplimentada y con el sello del establecimiento distribuidor.
- Para hacer uso de esta garantía, debe llamar al teléfono 902 200 160 (\*), donde le indicarán el procedimiento a seguir.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

(\*). El ámbito de esta garantía es válido para España peninsular e Islas Baleares. Para otros ámbitos o países, acudir al distribuidor o el establecimiento vendedor.

**ESPAÑOL:** En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

**PORTUGUÊS:** Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

**ENGLISH:** In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

**FRANÇAIS:** Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

**ITALIANO:** Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

**DEUTSCH:** Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, geniesst alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

# Jata hogar

**Mod. 722**

**CERTIFICADO DE GARANTÍA - CERTIFICADO DE GARANTIA**

Sello del Vendedor  
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta  
Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**  
**Nome e direcção do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**3 años de garantía**

**2 anos de garantia**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 6 • 48220 ABADIANO • Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**DECA,S.A.**

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco  
Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa  
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)